

Правила чтения

Алфавит: a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q*, r, s, t, u, v, w, x*, y*, z.

* Эти буквы употребляются только в иностранных заимствованиях и в фамилиях.

Гласные	Произношение	Согласные	Произношение
a	[a]	c	[к] (code) (в иностр. словах); между [с] и [ш] (<i>centraal</i>)
e	[э]	h	[f] (произн-ся очень слабо)
i	[i]	g	[x] иногда – [ж]: <i>logeren, energië</i>
o	[o] ~ [u]	-ng	носовое [нг]; в конце: [н]
u	[ü]	j	[й]
aa	[aa]	l	твёрдое
ee	[ej] ~ [i:]	s	между [с] и [ш]
ei	[ej] ~ [aj]	v	[ф], иногда [в]
ij	Под ударением: [aj] ~ [jaj] Иначе: [э]	w	[в]; в конце слов не произносится
ie	[i:]	z	между [з] и [ж]
oe	[u]	ch	[х], [ш] (во фр. словах)
oo	[ou]	sch	[сх]; в конце: с
eu	[ö(ü)]	sj	[ш], [щ]
ui	[aü]	tj	[ч]
ou(w), au(w)	[au]	-en	[э]
ii	не существует	-гл.+d -согл.+d	-гл. -согл.+t

Открытый (ударный) слог: длинная гласная.

Открытый слог: ударная гласная – **одна** согласная – гласная(ые).

nógal – [nouchal], *ópen* – [oupe], *járen* – [jaare]

Закрытый слог: ударная гласная – более одной согласной

или ударная гласная – одна согласная

или безударная гласная

trots – [trots], *klok* – [klok], *volken* – [foleke].

Составные (сложные) слова: ударение на каждое слово.

tekstboek – [téxtbúk]

Сочетания ‘sj’ и ‘tj’, разнесенные по разным словам, читаются слитно.

De auto is jouw – [is’jau], *weet je...* – [vejtj’je]

С большинством согласных букв сочетания ‘r’+согл., ‘l’+согл. произносятся как ‘re’+согл., ‘le’+согл.

werk – [verek], *melk* – [melek]

После согласных ‘h’ не произносится:

Ik heb het – [ik eb et]

Сочетания с ‘ë’ и ‘i’ читаются без дифтонгов.

geïnteresseerd – [cheïnteresseert], *coëxistentie* – [koexistentzi]

Особые случаи

een – [ün]

hier – [hi:a]

nieuw – [ni:u]

één – [ejn]

nee – [nej]

uw – [öu]

de, we, me – [dü], [vü], [mü]

hoor (восклиц.) – [oor]

niet – [ni:], [ni:t]

-tie – [tzi] (*informatie*), [si] (*vacantie*), [ti] (*garantie*)

Спряжение глаголов

Таблица общего спряжения глаголов на примере *maken* (делать), *vinden* (находить), *weten* (знать), *houden* (держаться) и *gaan* (идти).

Личное местоимение			Общее правило	Maken	Vinden	Weten	Houden	Gaan
Длин.	Кор.							
я	ik	'k	осн. глагола	maak	vind	weet	hou ⁵ (houd)	ga
ты	jij	je	je осн.+t / осн. je	je maakt / maak je	je vindt / vind je	je weet ⁶ / weet je	je houdt / hou ⁵ (houd) je	je gaat / ga je
Вы (вежл) он она оно	u hij zij het	ie ze 't	осн.+t	maakt	vindt	weet ⁶	houdt	gaat
мы вы (общ) они	wij jullie zij	we ze	инфинитив	maken	vinden	weten	houden	gaan

1. Короткая форма местоимений означает не прямое обозначение лица.
2. *u* используется для уважительного обращения к одному или нескольким людям; *jullie* – для обращения к двум или более людям без акцентирования почтительности.
3. *ie* – это разговорная форма *hij*. Это слово никогда не употребляется в начале предложения.
4. В случае если *je/jij* стоит до глагола, глагол получает на конце 't', напр. *je bent, hebt, kunt, zult, wilt*. В противном случае (если это глагол + *je*), 't' отпадает: *ben, heb, kun, zul, wil je*.
5. Если основа глагола оканчивается на 'd' и перед этим стоит 'ij', 'ei' или 'ou', то 'd' в этом спряжении часто не произносится и (как следствие этого) не пишется (как в глаголах *rijden, scheiden* и *houden*).
6. Если основа глагола оканчивается на 't', то второго 't' ни в одном спряжении не прибавляется.

Глагол в инфинитиве всегда оканчивается на '-en' (и на звук [e]).

Исключения:

zijn (быть)

staan (стоять)

slaan (бить)

gaan (идти)

doen ([dun], делать; *ik doe*) *zien* ([zi:n], видеть; *ik zie*)

Спряжение глаголов *zijn, hebben* и модальных глаголов

Местоимение		Zijn (to be)	Hebben (to have)	Kunnen (can)	Moeten (must)	Mogen (may)	Zullen (shall)	Willen (to want)
Я	ik	ben	heb	kan	moet	mag	zal	wil
Ты ^{1 2}	je/jij	je bent / ben je	je hebt / heb je	je kan / kan je je kunt / kun je	je moet / moet je	je mag / mag je	je zal / zal je je zult / zul je	je wil / wilt * / wil je
Вы ³	u	bent	hebt/heeft *	kunt */kan	moet	mag	zult */zal	wilt */wil
Он	hij/ie	is	heeft	kan	moet	mag	zal	wil
Она ²	ze/zij							
Оно	het							
Мы ²	we/wij	zijn	hebben	kunnen	moeten	mogen	zullen	willen
Вы ³	jullie							
Они ²	ze/zij							

1. Для *je* и *u* вначале дается более распространенное спряжение.
2. Глаголы, помеченные *, находятся в вежливом спряжении.

Спряжение глаголов для *u* отличается от спряжения для *hij/zij/het* только у глаголов *hebben* и *zijn* и у модальных глаголов.

Грамматика. Введение

Правила написания

Буква 'v' всегда заменяется в конце слова на 'f';

Буква 'z' всегда заменяется в конце слова на 's'.

schrijven – schrijf (писать – пишу), *a ne schrijf*

dozen – doos (коробки – коробка), *a ne dooz*

Гласные (кроме дифтонгов) всегда сохраняют свою долготу и ударение.

bal – ballen, stap – stappen, stoel – stoelen.

smal – smalle, smaller.

baal – balen, straal – stralen, muur – muren.

groot – grote, groter.

Но: Глаголы: *komen – ik kom.*

Существительные: *weg – wegen, dag – dagen, pad – paden, bad – baden, glas – glazen,*

slag – slagen, slot – sloten, dak – daken, vat – vaten, blad – bladen и др.

Сокращения

Сокращения почти всегда пишутся через точку.

B.T.W. – налог на прибыль (Belasting (over de) Toegevoegde Waarde) (также *BTW*)

b.v. – например (bij voorbeeld)

a.u.b. (s.v.p.) – пожалуйста (alstublieft, s'il vous plaît)

d.w.z. – то есть (dat wil zeggen)

e.z.v. – и т.д. (en zo voort).

van de – v.d. (v/d)

van het – v.h.

Некоторые слова могут сокращаться с помощью апострофа или наклонной черты:

een – 'n

het – 't

de eeuw – d'eeuw

Amsterdam – A'dam

Rotterdam – R'dam

Den Haag – 's Gravenhage

eens – 'ns

zo een – zo'n

dat is – da's

hem – 'm

t/m – tot en met

nummer – nr.

Артикли

Неопределенный артикль – *een* ('n). Ставится перед исчисляемыми существительными в ед. числе:

Ik heb een computer. Ik heb nog tijd.

Определенные артикли

Het ('t) – артикль единственного числа среднего рода.

Het kind speelt op straat. Daar staat het huis.

De – артикль общего рода, а также множественного числа всех родов.

De kinderen spelen in de tuin. De man loopt naar huis.

Замечания

- *Hebben* употребляется обычно с *een*.
 - *Hij heeft een interessant idee.*
- Если *een* стоит перед неисчисляемым существительным, то оно принимает значение «немного», «часть целого».
 - *Ik heb tijd – у меня есть время; ik heb een tijd – у меня есть немного времени.*
- Если перед неисчисляемым существительным стоит прилагательное, то *een* ставится обязательно.
 - *Hij drinkt bier – он пьет пиво; hij drinkt een goed bier – он пьет хорошее пиво.*
- Артикли не ставятся в тех случаях, когда выражение указывает не на конкретное слово, а на ситуацию вообще:
 - *op straat – на улице; naar huis – домой; in bed – в кровати.*
- Также артикли не ставятся перед или после всех местоимений.
 - *dit huis – этот дом; zijn nummer – его номер; welke straat? – какая улица?*

Местоимения

Личные и притяжательные

Личные			Притяжательные		
Русский	Nederlands		Русский	Nederlands	
	Длин.	Кор.		Длин.	Кор.
мне	mij	me	мой	mijn	m'n
тебе	jou	je	твой	jouw	je
вам (u)	u		ваш (u)	uw	
ему	hem	'm	его	zijn	z'n
ей	haar / zij*	'r, d'r ze	её	haar / zij*	'r, d'r ze
нам	ons		наш	ons (het) / onze (de)**	
вам (jullie)	jullie		ваш (jullie)	jullie	
им	hen / hun / zij*	ze	их	hun / zij*	ze

* *haar, hen* и *hun* – это более литературная форма, чем *ze* или *zij*, и только для одушевленных предметов. *Hun* употребляется в основном дательном падеже и без предлогов, а *hen* – в винительном.
 ** *ons* склоняется как прилагательное: *ons huis* – *onze huizen*; *onze auto* – *onze auto's*.

В самостоятельном употреблении притяжательные местоимения приобретают в единственном числе окончание '-e' (кроме *jullie*), например *de (het) mijne, jouwe, uwe, zijne, hare, onze, jullie, hunne*.

Wil je mijn potlood nemen? – Nee, bedankt. – En het zijne?

Хочешь взять мой карандаш? – Нет, спасибо. – А его?

Jouw handje is in het mijne. – Твоя рука в моей.

Zowel mijn mobiele telefoon als de hare. – Как мой, так и ее мобильный телефон.

Onze gewoontes zijn dezelfde als de uwe. – Наши обычаи такие же, как ваши.

Во множественном числе притяжательные местоимения приобретают окончание '-en'.

De onzen zullen vandaag wel niet komen – наши, пожалуй, не придут сегодня.

Указательные

	de	het
ЭТОТ	deze	dit
ТОТ	die	dat

Например:

dit huis – *deze huizen*; *deze bus* – *deze bussen*

dat huis – *die huizen*; *die bus* – *die bussen*

Dit, dat, deze и *die* часто заменяют слово *его, это*, а *deze* и *die* – *их, этих*.

Hier komt onze leraar. Die heeft een zwarte jas. Deze jas is niet lang. Die is vrij kort.

Для употребления слова *такой* используется *zo'n (zo een)... als (как)*, если оно ставится перед исчисляемым существ. в ед. числе, и *zulk(e)* в остальных случаях. Перед прилагательными употребляется *zo*:

Dat is zo'n goed kind! Je geeft me zulk heet water! Het is zulke goede tijd. Je bent zo slim.

Для того чтобы сказать *такой же*, используют *dezelfde* или *hetzelfde(e) (als)*:

Ik wil dezelfde kop! Ik wil hetzelfde boek als jou! Ik wil hetzelfde!

Degene или *hetgene* означает *тот, что...* или *тот, который*, а *diegene* или *datgene* – *тот же самый*.

Degene и *diegene* могут употребляться также с множественным числом:

Degene die mij willen contacteren, schrijf me even. Ik heb diegene vogels gezien die je in dat bos zag.

Порядок слов в предложении

Общие правила:

- Фраза может начинаться с любого члена предложения. Если это не глагол, то он обязательно должен быть на втором месте. Это называется «инверсия».
Ik¹ geef² je nu dit boek. Geef¹ ik² je nu dit boek? Dit boek¹ geef² ik nu aan jou. Aan jou¹ geef² ik nu dit boek. Nu¹ geef² ik je dit boek. Nu¹ geef² ik dit boek aan jou.
- Если в предложении два или более глаголов, все глаголы, кроме первого, ставятся в конец предложения друг за другом в «обычном» порядке (как в русском языке).
Ik wil u even helpen. Ik wil u mijn huis laten zien. Ik zou u mijn huis willen laten zien.
«Расстояние» между первым и вторым глаголом называется «рамка». Части предложения могут выноситься за рамку, если выражение предваряет (*niet +*) предлог:
Ik wil bij u langskomen – ik wil langskomen bij u.
Ik wil niet bij u langskomen – ik wil langskomen niet bij u.
В целом, длинные рамки более предпочтительны.

Правила расстановки слов в предложении:

- Личные местоимения всегда ставятся рядом с глаголом.
Wanneer geef je mij het boek? Kan ik je weer zien? Ik ga dat morgen doen.
- Относительные местоимения всегда ставятся после личных.
Mag ik je even helpen? Je mag mij wel helpen.
- Наречия *er* (тут), *hier* (здесь) и *daar* (там).
Het regent hier altijd heel hard.
- Определение времени.
Ik ben daar vandaag nog niet geweest.
- Наречие образа действия.
Hij traint elke dag graag in de sportschool.
- Определение места, кроме *er* и пр., см. выше.
We willen vandaag nog even in de tuin blijven (...nog even blijven in de tuin).

Наречие образа действия и определение места могут меняться местами, в зависимости от значения:

Ik kan hem in het zwembad ook leren zwemmen – ik kan hem ook in het zwembad leren zwemmen.

- Прочее:
 - Послелоги;
 - Непрямое дополнение;
 - Отделяемые прилагательные, наречия и пр.;
 - Указание места прямого объекта;
 - Предложный объект.
- (Отделяемая приставка +) *te*
Ik zal hem morgen de kaartjes door kunnen geven – я завтра смогу передать ему билеты.
Hij hoeft niet altijd rechtelijk op te treden – он не всегда должен поступать по закону.
- Прочие глаголы.
De mensen kunnen niet langer blijven wachten – люди не могут больше оставаться ждать

Отрицания и придаточные предложения будут рассматриваться отдельно.

Отрицание

geen – отрицание для существительных без определенного артикля или местоимения.

Ik heb een idee – Ik heb geen idee.

Ik heb tien euro – Ik heb geen tien euro.

Hij is een chef van mij – Hij is geen chef van mij.

Ik heb tijd – Ik heb geen tijd.

Ik heb kleine dingen – Ik heb geen kleine dingen.

Dat is een (groot) huis – Dat is geen (groot) huis.

Только в том случае, если нельзя поставить *geen*, используется *niet*. *Niet* ставится обычно в конце предложения*, но до глаголов и отделяемых приставок (см. главу «Отглагольные приставки»).

Hij komt hier vandaag niet, но *Hij zal hier vandaag niet komen*.

Ik kom al volgende week niet, но *Ik kom al volgende week niet terug*.

Waar ga je naartoe? но *Waar ga je niet naartoe?*

* Если в предложении есть предлог, наречие или дистанцированное прилагательное, то *niet* обычно ставится перед ними.

Dit huis is groot – Dit huis is niet groot (прилагательное *groot*)

Ze komt hier vaak – Ze komt hier niet vaak (наречие *vaak*)

We kunnen bij hen blijven – We kunnen niet bij hen blijven (предлог *bij*)

Ze komt bij ons vaak – Ze komt bij ons niet vaak (наречие *vaak*) (или: *ze komt niet vaak bij ons*)

Но: *Je mag op school roken – Je mag op school niet roken* (потому что иначе теряется смысл).

С выражением с предлогом без артикля всегда используется *niet*:

op straat – niet op straat (а не *op geen straat*)

naar huis – niet naar huis (а не *naar geen huis*).

Зачастую, если далее следует продолжение (*maar ...*), а также в разговорной речи, то *niet* может находиться непосредственно перед любым выражением, которое оно отрицает.

Wil je deze plaats?

Nee, ik wil deze plaats niet.

Nee, ik wil deze plaats niet, maar wel de volgende – более литературный вариант

Nee, ik wil niet deze plaats, maar wel de volgende – более разговорный вариант

Обычно ни глагол *zijn*, ни притяжательные местоимения не подлежат прямому отрицанию, но в простых коротких предложениях это вполне допустимо:

Это не моя сумка: Dat is mijn tas niet – более литературный вариант

Dat is niet mijn tas – более разговорный вариант

Дополнительные выражения:

niet meer – больше не, *niet langer* – больше (о времени) / уже не, *niet eens* ('s, 'ns) – даже не.

С *geen* выражение *больше нет* образовывается следующим образом: *geen* существ. ... *meer*.

Ik heb geen geduld meer – у меня больше нет терпения.

Также используются в качестве отрицаний

niets – «ничего» (от *iets* – «что-то», «что-нибудь»),

nooit – «никогда» (от *ooit* – «когда-то», «когда-нибудь»),

nergens – «нигде» (от *ergens* – «где-то», «где-нибудь»),

niemand – «никто» (от *iemand* – «кто-то», «кто-нибудь»),

noch – «ни» (*hij kan horen noch praten*).

В предложении может быть только одно отрицание.

Ik weet niets. Ik zie geen zin in deze twee dingen. Hij zal nooit honden hebben. U kent niemand.

Предлоги и послелогои

	Русский	English	Deutsch
aan	на – в перен. смысле; на верт. поверхности; о	on; to; about	an
af*	от	off	ab
in	в	in	in
met	с	with	mit
door	через; с помощью	through; by	durch
naar	к	to	nach
over	о; над; через	over; about; in (о времени)	über; in (о времени)
van	от; принадлежность	from; of	von
uit	из	out; from	aus
tot	до	till	bis
op	на (в букв. смысле); наверх; на (гориз. поверхности)	on; up	auf
achter	позади	behind	hinter
voor	за; для; впереди; до	for; before	für; vor
na	после	after	nach
onder	под	under	unter
toe*	к; вдобавок	to; towards	zu
bij	у; при	by; at	bei
om	насчет; вокруг	on; around	um
terug	назад	back	zurück
binnen	внутри; в течение	inside; within; into; during	hinein; binnen
buiten	за, за пределами	outside	draussen
tegen	против	against	gegen
tegenover	напротив	against	gegenüber
langs	вдоль	along	entlang
weg	прочь	away	weg
tussen	между	between	zwischen
voorbij	мимо	past	vorbei
via	через	via	durch
beneden	внизу	down, under	unten
boven	наверху	above, upstairs	oben

* Только послелогои.

Прилагательные

Склонение прилагательных

В основном все прилагательные употребляются в длинной форме, т.е. получают на конце 'e'.

klein – kleine, groot – grote, dik – dikke.

Два случая, когда прилагательные употребляются в короткой (обычной) форме:

1. Если перед ним стоит *een, geen, enig, veel, weinig* или нет ничего (артиклей, местоимений и прочего), а существительное после него единственного числа среднего рода:

Ik heb een goed idee. Ik moet je een leuk ding zeggen. Heb je een mineraal water?

2. Если это отстраненное прилагательное:

Het huis is groot. Het boek is interessant.

В остальных случаях прилагательное употребляется в длинной форме:

Ik wil een dure computer. Ons huis heeft hoge plafonds. Ik hou van jouw blonde haar.

Laat mij dat mooie boek zien, a.u.b.

Если прилагательное оканчивается на '-en', оно не склоняется.

Een open raam – het open raam; de eigen flat; de gouden schepen; de gesloten winkel.

Исключение – *algemeen* (ведь '-ee' – это дифтонг): *algemene voorwaarden* – общие условия.

Также не склоняется прилагательное *gratis* (бесплатный), а *hoofd* (главный), *standaard* (стандартный) и некоторые другие пишутся слитно с существительными.

De gratis waren, het hoofdgebouw, het standaarddocument.

Некоторые выражения не склоняются в силу своей исторической устойчивости.

Het Nationaal Ballet, het Algemeen Beschaafd Nederlands (het ABN).

Сравнительные формы прилагательных

Сравнительная степень образуется с помощью суффикса '-er' и склоняется по обычным правилам склонения прилагательных.

Klein – kleiner. Onze stad heeft kleinere straten.

Interessant – interessanter. In de zomer lees ik interessantere boeken.

Makkelijk – makkelijker. Dat kan je veel makkelijker doen.

Если прилагательное оканчивается на '-r', то прибавляется '-der':

ver – verder, duur – duurder, lekker – lekkerder, bereikbaar – bereikbaarder.

Для сравнения *чем* используется *dan*, или значительно реже *als*:

Mijn huis is groter dan jouw. Ik doe mijn werk beter dan jij.

Связка *steeds* + [прилагательное в сравнительной степени] означает *всё больше, всё чаще* и т.п.:

Ze komt hier steeds vaker. Ik zie mijn vrienden steeds minder. Het weer wordt steeds beter.

Превосходная степень

Превосходная степень образуется с помощью суффикса '-st' и изменяется согласно обычным правилам склонения прилагательных.

mooi – mooier – het mooiste:

ik wil de mooiste auto hebben

hoog – hoger – het hoogst:

ik heb het hoogste huis niet nodig

wij moeten naar de interessantste plaatsen gaan; dat is het interessantste boek!

Отстраненные прилагательные употребляются в превосходной степени с артиклем *het*, а также с *de*, если существительное – общего рода. Если это *het*, то прилагательное может быть в «длинной» форме (лит. вариант), или в «короткой» – (разг. вариант). Наречия всегда употребляются с артиклем *het*.

Hoe gaat het? – het best(e)! Het liefst(e) wil ik nu eten *Het meest wat ik doe...*
dit huis is het mooist(e) *Deze auto is de langste – het langst(e)* *Dat is het hoogste dak*

Но: *Het kwaadste mannetje* *De langste les.*

Если прилагательное оканчивается на ‘-s’, то в превосходной степени прибавляется только ‘-t’:

wijs: mijn kind is het wijste;

vies: de vieste tomaten hoeven niet in de koelkast te liggen!

Если прилагательное оканчивается на ‘-st’, то превосходная степень образуется за счет присоединения наречия *meest* (сравнительная степень от *veel*), который означает здесь *наиболее*:

vast – vaster – het meest vast; juist – juister – het meest juist.

Если прилагательное оканчивается на ‘-en’, то сравнительная и превосходная степень может образовываться только с помощью соответственных степеней наречия *veel*:

open – meer open – het meest open; zelden – meer zelden – het meest zelden.

Все прочие прилагательные также иногда употребляются в этой конструкции:

optimaal – optimaler, meer optimaal – het optimaalst, het meest optimaal.

Пример:

Bij onze winkel vind je makkelijkere kleding, nog beleefdere klantendienst en de laagste prijzen!

Особые формы.

обычная форма	сравнительная степень	превосходная степень	перевод
goed	beter	het best	хороший
graag	liever	het liefst	охотно
veel	meer	het meest	много
weinig	minder	het minst	мало
kwaad, erg	erger	het ergst	дурной, плохой
kwaad	kwader	het kwaadst	сердитый, злой
dichtbij	dichterbij	het dichtstbij	близкий

Наречия

Наречия образуются, как правило, с помощью тех же прилагательных, и не склоняются.

Dit boek is goed – эта книга хорошая (хороша).

Je hebt dit goed geschreven boek – у тебя есть эта хорошо написанная книга.

Грамматика

Наречие *te*.

Подобно английскому наречию 'to' и немецкой 'zu', голландское *te* употребляется непосредственно перед глаголом, если ему предшествовал глагол, требующий *te*.

Большинство глаголов в голландском языке требуют после себя *te*.

Глаголы, употребляемые без *te* (**таблица В**):

Все модальные глаголы: *kunnen, mogen, moeten, zullen, willen*

Некоторые глаголы движения: *gaan, komen*

В значении «во время действия»: *zien, horen*

А также: *laten, helpen, leren;*

blijven (в значении «продолжать делать»);

doen, maken (в значении «заставлять делать»).

Примеры глаголов, употребляемых без *te*:

Hij kan jou helpen komen. Wil je mij komen helpen? Ik zie ze naar ons kijken. Blijf rennen!

Все прочие глаголы всегда употребляются с *te*:

Zij vergeet mij te bellen. Ik probeer jullie te helpen. Je hoeft niet te komen.

Dit huis is nog te bouwen. Jij hebt ons niets te vertellen.

te может стоять также перед модальными глаголами:

Ik neem de pen om te kunnen beginnen te schrijven – Я беру ручку, чтобы (иметь возможность) начать писать.

Некоторые глаголы могут принимать другие значения, употребляясь с *te*:

Ik weet van dit boek. Ik weet boeken te schrijven.

Кроме того, *te* употребляется в некоторых глагольных оборотах:

om...te (глагол) – в значении «(для того,) чтобы»

Ik kom daar elke avond om allemaal te helpen.

door (met)...te (глагол) – деепричастие.

Hij doet het door alles te vergeten. Met zo te wandelen, ga ik meestal vrij ver weg.

zonder...te (глагол) – «не делая...» – деепричастие с отрицанием.

Zij werken zonder enkele rust op zich te geven.

behalve (или *in plaats van*)...*te* (глагол) – «вместо того, чтобы...»

Behalve meteen te gaan slapen, blijft hij naar tv kijken.

и в следующих оборотах:

Ik weet niet wat te doen. Te zijn of niet te zijn.

Часто используется в значении задания

(*huiswerk*): *te lezen: punt 1 t/m 5; te schrijven: twee opstellen.*

...и в выражениях:

te huur – на аренду; *te koop* – на продажу.

te land – на суше; *te zee* – на море; *te voet* – пешком; *te paard* – верхом (на лошади).

ten eerste – во-первых; *ten einde* – наконец; *ter nagedachtenis (aan)* – в память (о), и т.д.

te в значении предлога *в* в современном языке уже устарело, но иногда все же встречается.

Hij woont te Amsterdam.

Глаголы

Местоимение *zich*

Образует возвратную форму глагола и принимает следующие формы:

местоимение	форма 'zich'
ik	me
je, jullie	je
we	ons
и, hij, zij (ед. и мн. число), het	zich

Примеры:

	глагол	перевод	пример	перевод
zich	wassen	мыться	gaan jullie je wassen	идите помойтесь
	scheren	бриться	ik scheer me elke morgen	я бреюсь каждое утро
	kleden	одеваться	zij weet zich te kleden	она умеет одеваться
	gedragen*	вести себя	jullie moeten je goed gedragen	вы должны себя хорошо вести
	interesseren	интересоваться	interesseert u zich voor de auto?	вы интересуетесь этой машиной?
	zorgen maken	волноваться	hij maakt zich nooit zorgen	он никогда не волнуется
	vervelen	скучать	zij vervelen zich op deze school	им скучно в этой школе
	voelen	чувствовать себя	hoe voel je je vandaag?	как ты себя сегодня чувствуешь?
bevinden*	находиться	u bevindt zich hier	вы находитесь здесь	

- глаголы, помеченные знаком *, употребляются только с частицей *zich*.
- не все голландские глаголы сохраняют свою возвратность при переводе на русский язык.
- *zich* занимает в предложении то же место, что и объектные местоимения.

Zich употребляется также в значении «себя», «себе». Для усиления значения к нему часто присоединяется определительное местоимение *zelf* (сам).

Je kan je nog beter helpen! – ты можешь помочь себе еще лучше!

Hij is zichzelf tot last – он самому себе в тягость.

Повелительное наклонение

Для обращения на «ты» используется только основа глагола и (как правило) междометие *maar*.

Je при этом не употребляется:

Maak mij maar koffie! (или просто – *doe maar koffie!*) *Ga maar dansen!* *Geef mij maar je pen door!*

Для обращения на «вы» используется основа глагола + 't'. Местоимение *u* также употребляется:

Neemt u maar nog thee, a.u.b. Komt u maar bij ons langs.

В безличных обращениях используется инфинитив. Глагол при этом ставится на последнее место.

Dit geneesmiddel droog en bij kamertemperatuur bewaren.

Глаголы *laten* и *willen* употребляются с *we* во множественном числе:

Laten we even dansen! Laten we maar daar wonen! – восклицание.

Willen we dansen? Willen we daar wonen? – вопрос.

Глагол *zijn* имеет в повелительном наклонении форму *wees*:

wees (maar) voorzichtig! – будь осторожен!

weest u (maar) voorzichtig! – будьте осторожны!

Вопросительные предложения

Вопросительные местоимения

местоимение	перевод	пример
wat	что	wat zie je daar?
waar	где	waar woon je?
waarheen ¹ waar naartoe	куда	waar ga je heen (naartoe)?
waarvandaan ¹	откуда	waar komen jullie vandaan?
hoe	как	hoe schrijf je dit woord?
wie ²	кто	wie kan mij antwoord geven?
wanneer	когда	wanneer kom je terug?
waarom / hoezo	почему	waarom luister je niet naar mij?
welk(e) ³	какой	welke kast wil je kiezen?
wat voor (een)	что за	wat voor een auto wilt u hebben?
waarvoor	для чего	waarvoor doe je dat?
op welke manier	каким образом	op welke manier win je altijd?
hoe lang	как долго	hoe lang ga je meestal naar werk?
hoe laat	сколько времени	sorry, meneer, hoe laat is het nu?
hoe vaak	как часто	hoe vaak ga je op vakantie?
van wie wie z'n (d'r) ⁴ wier / wiens ⁵	чей	van wie is deze paraplu?
hoeveel	сколько	hoeveel huizen zijn er in de straat?

1. Приставки вида *heen*, *naartoe* и *vandaan* отделяются от *waar* в большинстве случаев:
Waar ga je heen? – но – *Hij weet waar je heen gaat* – *Hij weet waarheen je gaat.*
2. Применительно к человеку, форма «предлог + *wie*» образуется следующим образом:
Met wie ben je gisteren geweest? – *С кем ты вчера был?*
Die student, met wie hij bezig is... – *Тот студент, с которым он занимается...*
Mijn vriend, op wie ik zo hoop... – *Мой друг, на которого я так надеюсь...*
3. Местоимение *welk* склоняется как прилагательное.
Je weet zeker welk boek ik wil kopen – *ты точно знаешь, какую книгу я хочу купить.*
Welke baan heb jij? – *Какая у тебя работа?*
4. Разговорная форма.
Wie z'n spullen liggen hier? Wie d'r geld is op mijn tafel?
5. Литературная форма. *Wiens* – для муж. р. ед. числа, а *wier* – для жен. р. и мн. числа всех родов.
De man wiens vader... *De vrouw wier moeder...* *De ouders wier kinderen...*

Структура вопросительных предложений

- В вопросительных предложениях за вопрос. местоимениями сразу же следует глагол:
Wat heb je hier? – *что у тебя здесь?*
Hoe laat begint het concert? – *во сколько начинается концерт?*
- В вопросительных предложениях без вопросительных местоимений глагол выносится, как правило, на первое место. Личное местоимение ставится сразу же после глагола.
Weet je zeker dat ze komt? Mag ik je iets vragen? Moet ik daar ook zijn?

В разговорном языке это правило часто нарушается.

Je weet zeker dat ze komt? Ik mag je iets vragen? Ik moet daar ook zijn?

Числительные

0	(de) nul	13	dertien	20	twintig	21	eenentwintig	100	honderd
1	één	14	veertien	30	dertig	29	negenentwintig	200	twee honderd
2	twee	15	vijftien	40	veertig	37	zevenentertig
3	drie	16	zestien	50	vijftig	83	drieëntachtig	1000	duizend
4	vier	17	zeventien	60	zestig			10 000	tien duizend
5	vijf	18	achttien	70	zeventig		
6	zes	19	negentien	80	tachtig			1 000 000	miljoen
7	zeven			90	negentig			1 000 000 000	miljard
8	acht						
9	negen								
10	tien								
11	elf								
12	twaalft							64 255 763	vierenzestig miljoen twee honderd vijfenvijftig duizend zeven honderd drieënzestig

В основном все числа пишутся слитно.
vijfenzestig, tweehonderdzesentachtig.

Порядковые числительные

Первые три:

первый – *eerst* (склоняется как прилагательное), второй – *tweede*, третий – *derde*.

Все прочие числительные от 4 до 19 образуются так: число+'de':

четвертый – vierde, пятый – vijfde, одиннадцатый – elfde, восемнадцатый – achttiende.

Исключение:

восьмой – achtste.

Все прочие числа, с 20 и далее, образуются путем прибавления к самому числу 'ste':

сороковой – viertigste, восемьдесят третий – drieëntachtigste, сотый – honderdste, тысячный – duizendste, миллионный – miljoenste.

Доли числа:

одна треть – één derde, две третьих – twee derde, пять восьмых – vijf achtste.

полтора – anderhalf, два с половиной – tweeëneenhalf.

половина – это две четверти: de helft is (gelijk aan) twee kwarten;

пол- – half (склоняется как прилагательное):

пол окна – half raam; пол-яблока – halve appel; но: четверть яблока – kwart appel.

Приблизительно – ongeveer, примерно – zo 'n (только с числами), *почти – bijna.*

Более 10 – meer dan / ruim tien.

Десятки людей – tientallen mensen.

По двое, по пятеро – bij tweeën, bij vijven.

Во-первых – ten eerste, во-вторых – ten tweede, в-третьих – ten derde.

Двойной, вдвое, вдвойне – tweevoudig, тройной, втрое – drievoudig.

Дважды, двукратно – tweemaal, трижды, троекратно – driemaal.

Нас придет трое (мы придем втроем) – we komen met z'n drieën.

Существительные

Множественное число существительных

Большинство существительных ставятся во множ. число за счет прибавления в конце 'en'.

boek – boeken, huis – huizen, straat – straten.

После 'el', 'en', 'er', 'aar', 'eur', 'ier' (для людей), 'ie', 'je', 'd', 'foon' в конце слова прибавляется 's':

*lepel – lepels, leven – levens, schrijver – schrijvers, leraar – leraars, acteur – acteurs,
bankier – bankiers, visie – visies, meisje – meisjes, bruidegom – bruidegoms, microfoon – microfoons.*

Для окончаний 'je' и 'aard' это правило действует всегда, но для прочих окончаний есть определенное количество исключений, например

middel – middelen, reden – redenen, heer – heren, leraar – leraren, meid – meiden.

Окончания 'aar' и 'ie' часто могут ставиться во множественное число как с помощью 's', так и с 'en'.

redenaar – redenaars, redenaren; situatie – situaties, situatiën.

Ко всем гласным, кроме 'e', а также сокращениям во множ. числе прибавляется «'s»:

*banana – banana's, kino – kino's, alibi – alibi's, paraplu – paraplu's, baby – baby's.
tv – tv's, cd – cd's, B.T.W. – B.T.W.'s.*

's' прибавляется во множ. числе также ко многим иностранным словам:

film – films, site – sites, chef – chefs, caravan – caravans, station – stations.

Существительные, заканчивающиеся на 'um', часто могут образовывать множественное число как с помощью 's', так и с помощью 'a' вместо 'um':

museum – musea, museums; centrum – centra, centrums; visum – visa, visums.

Существительные, имеющие суффикс 'heid', заканчиваются во множ. числе на 'heden':

mogelijkheid (возможность) – mogelijkheden, gezondheid (здоровье) – gezondheden.

Исключения из общих правил:

*de stad (город) – steden, het schip (корабль) – schepen, de smid (кузнец) – smeden,
het lid (член организации, тела и т.п.) – leden, het gevoel (чувство) – gevoelens,
het aanbod, de aanbidding (предложение) – aanbiedingen.*

Целый ряд существительных среднего рода оканчивается во множ. числе на 'eren':

*kind (ребенок) – kinderen, kalf (теленок) – kalveren, ei (яйцо) – eieren, goed (товар) – goederen,
lied (песня) – liederen, gemoed (нрав) – gemoederen, been (в значении «кость») – beenderen,
rad (колесо) – raderen, blad (лист) – blaren, bladeren, gelid (ряд, шеренга) – gelederen,
kleed (одежда) – kleren, klederen.*

Иногда разные формы множественного числа одного и того же слова имеют разные значения:

<i>de vader – отец, предок;</i>	<i>vaderen – предки;</i>	<i>vaders – отцы.</i>
<i>de zoon – сын;</i>	<i>zonen – сыны;</i>	<i>zoons – сыновья.</i>
<i>de broer – брат;</i>	<i>broederen – братия;</i>	<i>broers – братья.</i>
<i>de reden – причина, соотношение;</i>	<i>redenen – причины;</i>	<i>redens – соотношения.</i>
<i>het been – нога, кость;</i>	<i>benen – ноги;</i>	<i>beenderen – кости.</i>
<i>het letter – буква;</i>	<i>letteren – литература;</i>	<i>letters – буквы.</i>
<i>de tafel – стол, таблица, доска;</i>	<i>tafelen – доски;</i>	<i>tafels – столы, таблицы.</i>
<i>het blad – лист (дерева, книги);</i>	<i>bladen – листы книги;</i>	<i>blaren, bladeren – листья.</i>
<i>de bal – мяч, бал;</i>	<i>ballen – мячи;</i>	<i>bals – балы.</i>
<i>de heiden – язычник, цыган;</i>	<i>heidenen – язычники;</i>	<i>heidens – цыгане.</i>
<i>de middel – средство, талия;</i>	<i>middelen – средства;</i>	<i>middels – талии.</i>
<i>het stuk – кусок, штука;</i>	<i>stukken – куски;</i>	<i>stuks – штуки.</i>
<i>de wortel – морковь, корень;</i>	<i>wortelen – морковь;</i>	<i>wortels – морковь, корень.</i>

Уменьшительно-ласкательная форма

Эта форма может выражать в голландском языке ласку, недовольство, а также презрительное или уважительное отношение к предмету.

Большинство существительных ставятся в уменьшительно-ласкательную форму с помощью суффикса '-je'. В зависимости от окончания слова, этот суффикс может изменяться:

- -tje или -tje ставится после:
окончаний [(дифтонг или длинная гласная) + 'l', 'n', 'r' или 'w'], напр. *taal, poen, dier, vrouw*.
после безударных окончаний *-er, -el, -en*, напр. *lepel, sporter, leven*.
после гласных, вкл. дифтонги, напр. *foto, trui*. Гласные 'a', 'o' и 'u' при этом удваиваются, а после 'i' и 'y' ставится апостроф.
после всех сокращений ставится апостроф
lepel – lepel'tje, één – één'tje, vrouw – vrouw'tje, oma – omaatje, baby – baby'tje, tv – tv'tje.
- -etje ставится после:
окончаний вида [(краткая гласная) + 'l', 'n', 'm', 'r' или 'ng' (кроме 'ing' как суффикса)].
man – mannetje, kam – kammetje, stem – stemmetje, ding – dingetje.
- -pje ставится после:
окончаний вида [(длинная гласная) ИЛИ безударное 'e' + 'm'].
oort – oortpje, worm – wormpje, bézem – bezempje, braam – braampje, film – filmpje.
- -inkje ставится вместо
окончаний вида 'ing' (где 'ing' – это суффикс)
koning – koninkje, woning – woninkje, korting – kortinkje.

Исключения:

jongen – jongetje; rug – rugje и ruggetje;

stad – steedje, schip – scheepje, blad – blaadje, gat – gaatje, glas – glaasje, pad – paadje, vat – vaatje.

Но: *dak – daken – dakje.*

Некоторые слова могут принимать другие значения в уменьшительно-ласкательной форме:

<i>de schotel – блюдо (посуда, кушанье)</i>	-	<i>het schoteltje – блюдо</i>
<i>de kaart – карта, билет, меню, открытка</i>	-	<i>het kaartje – визитка, билет</i>
<i>de gein – веселье</i>	-	<i>het geintje – шутка</i>
<i>het plezier – удовольствие</i>	-	<i>het pleziertje – услуга, одолжение</i>
<i>het ijs – лед</i>	-	<i>het ijsje – мороженое</i>

А также слова, подобно следующим:

nieuwetje – новинка, één'tje – единичка, netjes – прилично, eventjes – чуть-чуть, и т.д.

Некоторые слова в уменьшительно-ласкательной форме звучат иначе, чем пишутся:

kast [kast] – kastje [kasje]; gracht [gracht] – grachtje [grachje].

Во фламандском диалекте вместо *-tje, -tjes* часто произносят *-kje, -kjes*.

mannetje = mannekje, eventjes = evenkjes.

Все существительные в уменьш.-ласкат. форме – среднего рода, и оканчиваются во множ. числе на 's':

de meid, vrouw, tafel – het meisje, vrouw'tje, tafeltje – de meisjes, vrouw'tjes, tafeltjes.

Грамматика

Артикли

- Имена существительные **общего** рода

Большинство названий и имена людей.

de man, vrouw, oom, klant, jurist; die, onze, wijze Jan.

Но

het kind, meisje, mens (тж. общ. род), *wijf*.

Фруктов, овощей, деревьев и растений.

de perzik, kokomber, eik, cactus.

Реки, горы и острова

de Dónau, Olympus, Antillen

Буквы и цифры

de 5, d.

Существительные, имеющие следующие суффиксы голландского происхождения:

-ing, -heid, -aar, -te, -de, -st, -ij

de poging, omstandigheid, ambtenaar, ziekte, liefde, ontvangst, bakkerij

Некоторые исключения:

het schilderij, gevlij, gerij.

Существительные, имеющие следующие суффиксы иностранного происхождения:

-theek, -teit, -ie, -uur, -is, -iek, -ica, -ee, -ea, -oea, -ade, -ide, -ode, -ude, -age, -ine, -se.

de apotheek, kwaliteit, energie, natuur, kennis, techniek, grammatica, thee, ealinea, shade, methode, amplitude, bagage, discipline, analyse.

Некоторые исключения:

het ministerie, publiek.

Все существительные во множественном числе.

het huis – de huizen, het meisje – de meisjes, de man – de mannen.

- Имена существительные **среднего** рода

Большинство географических названий:

Mooi Moskou, Klein Nederland, ons Europa

За исключением

de Krim, Oekraïne, Sahara, Noord-Brabant, Filippijnen.

Королевство Нидерландов – het Koninkrijk der Nederlanden

Существительные в уменьшительно-ласкательной форме в единственном числе:

het mannetje, muurtje.

Названия иностранных языков:

het Engels, Nederlands, Russisch, Frans, Duits, Spaans, Arabisch, Hebreeuws, Chinees, Japans.

Названия видов спорта и игр:

het kaartspel, voetbal.

Названия металлов:

het zilver, goud, zink.

Существительные, начинающиеся на неотделяемую приставку, см. главу «Отглагольные приставки».
het bedrijf, gebrek, ontwerp, verdrag, herstel.

Существительные, имеющие следующие суффиксы:

-en, -ment, -isme, -dom, -sel, -um

het vallen, parlement, socialisme, christendom, plaveisel, centrum.

Но

de datum

Для ‘-en’ это действует всегда лишь в том случае, когда это слово образовано от инфинитива глагола (*vallen – падать, het vallen – падение*). В остальных случаях род может быть любым:

*het leven (жизнь), het doen en laten (жизнь-бытие), но
de reden (причина), de molen (мельница) – het bekken (таз).*

Если слово состоит из нескольких слов, то его род определяется по последнему из них.

de tekst, het boek – het tekstboek; het huis, de industrie – de huisindustrie.

Исключения:

<i>de vier, de kant</i>	но	<i>het vierkant (четырёхугольник)</i>
<i>de ogen, de blik</i>	но	<i>het ogenblik (мгновение)</i>
<i>de tijd, de stip</i>	но	<i>het tijdstip (момент)</i>
<i>de kerk, de hof</i>	но	<i>het kerkhof (кладбище)</i>

Большинство существительных употребляются только с одним артиклем, кроме некоторых:

*Afval – падение, отбросы, Deksel – крышка, Hals – горло, omslag – повязка, конверт,
Aanrecht – кухонный стол, Sap – сок, Roest – ржавчина, Vuilnis – мусор, Figuur – фигура, и т.д.*

Есть некоторые существительные, которые меняют свое значение в зависимости от артикля:

<i>de aas – туз</i>	-	<i>het aas – приманка</i>
<i>de bal – мяч, шар</i>	-	<i>het bal – бал</i>
<i>de blik – взгляд</i>	-	<i>het blik – жест</i>
<i>de bos – связка дров</i>	-	<i>het bos – лес</i>
<i>de doek – платок, тряпка</i>	-	<i>het doek – полотно, холст</i>
<i>de hof – сад, дворик</i>	-	<i>het hof – монарший двор</i>
<i>de idee – философская мысль</i>	-	<i>het idee – мысль</i>
<i>de jacht – охота</i>	-	<i>het jacht – яхта</i>
<i>de mens – человек, существо</i>	-	<i>het mens – человек; баба</i>
<i>de pad – жаба</i>	-	<i>het pad – дорожка</i>
<i>de portier – портье, швейцар</i>	-	<i>het portier – дверь (вагона, автомобиля)</i>
<i>de punt – острие, точка</i>	-	<i>het punt – вопрос, пункт</i>
<i>de stof – материал, ткань</i>	-	<i>het stof – пыль</i>
<i>de veer – перо (птицы)</i>	-	<i>het veer – паром</i>

Окончания существительных в мужском и женском родах

Все названия профессий, независимо от суффикса, всегда общего рода. Мужской род образуется с помощью суффиксов -er или -man, а женский – с помощью суффиксов ‘-in’, ‘-ster’ или ‘-es’:

de koning, koningin; kapper, kapster; leraar, lerares.

Окончание ‘man’ часто заменяется во множественном числе на ‘mannen’, ‘lui’ или ‘lieden’.

timmerman (плотник) – timmermannen, timmerlui, timmerlieden.

Но не в названиях профессий женский род обычно образуется с помощью прибавления ‘-e’:

student – studente, toerist – toeriste, leerling – leerlinge, но: jurist – juriste.

Случаи употребления отдельных частей речи

После слов *iets, niets (niks), iemand, niemand* и *wat* к прилагательному прибавляется 's':

Ik wil iets moois kopen. Ik wil niemand anders kennen behalve jij. Dat is me wat moois!

wat участвует в образовании придаточных предложений только после слов *alles, iets, niets (niks), dat*, а также после другого предложения.

Ik wil alles wat je al hebt. Ze wil iets wat hij nog niet heeft. Hij doet niks wat ze interessant kan vinden. Niemand weet wat hij gaat doen.

Ik weet precies wat hij van die man weet – я знаю точно, что он знает о том человеке.

Dat wat je vraagt, heb ik niet – того, что ты просишь, у меня нет.

В остальных случаях используется *dat* – для ср. р. единственного числа, и *die* – для всего остального.

We willen dat koekje dat boven ligt – мы хотим то печенье, что (которое) лежит наверху.

Het boek, dat ik lees, is heel interessant – книга, которую я читаю, очень интересная.

Ik weet zeker dat je van mij houdt – я точно знаю, что ты меня любишь.

We willen die koekjes die boven liggen – мы хотим те печенья, что (которые) лежат наверху.

De boeken, die ik lees, zijn heel interessant – книги, которые я читаю, очень интересные.

Ik ken de stad die jij ook leuk vindt – я знаю город, который тебе тоже нравится.

В значении *все* употребляется *alle* перед существительными и прилагательными, и *al* – перед артиклями и местоимениями:

Geef me maar alle (kleine) boeken. Geef me maar al de (kleine) boeken.

even используется также для смягчения просьб.

Kun je mij even helpen? Mag ik je even om hulp vragen? Doe de deur even toe!

maar и *eens* употребляются, напротив, для выражения настойчивого желания в повел. наклонении.

Kom maar! Laat hem maar in de rust! Doe maar de deur toe!

Eet eens nog twee lepels, dan krijg je nog één koekje!

dan означает *тогда* ('then')...

Leer lezen, dan zal je boeken zelf kunnen begrijpen (или leer lezen, zal je dan boeken...)

и *чем* ('than'), как и *als* (*als* употребляется в этом значении гораздо реже):

Dit ding is beter dan dat. Deze sporter rent sneller dan die.

als означает также *если* во всех временах и *когда* в наст. и буд., а *toen* – *когда* в прошедшем времени:

Als ik terugkom, zal ik veel meer doen dan (als) vroeger. Toen ik nog jong was, kende ik het leven niet.

А также употребляется в значении *как*, в *качестве*.

Ik werk als dokter. Als ervaren specialist, ken ik dit probleem heel goed.

Выражение *zowel...als...* означает *как... так и...*:

Zowel hij als ik waren daar – как он, так и я были там.

Такие слова, как *несколько* (*кол-во*) – *het aantal*, *вид* – *het soort*, *тип* – *het type*, *пара* – *het paar*, а также единицы измерения – *чашка* (*kop*), *килограмм* (*kilo*) и т.п., употребляются без предлога *van*.

Ik heb een aantal kopjes koffie. Ik drink graag dit soort thee. Ik ken dit type mensen. Ik wil nog een paar handschoenen, a.u.b. Nog één kilo babana's, a.u.b.

toch означает *ведь, же* и т.п. В конце предложения означает вопрос *не так ли?*:

Ik heb toch alles al gezegd! – но я ведь уже всё сказал! Hij heeft gelijk, toch? – он прав, не так ли?

hoor – это усиление восклицания.

Ja, hoor! Natuurlijk, hoor! Het is twee uur, hoor!

A wel – это подтверждение сказанного, усиление действия, «отрицание отрицания»:

Je hebt mij dat niet gezegd – Wel! – Ты мне этого не говорил! – Говорил!

...als je dat toch wel wilt maken... – если ты все-таки хочешь это сделать...

Ze zal al wel niet komen – Она, пожалуй, уже не придёт.

graag используется в значении *любить что-либо делать*.

Ik surf graag op internet. Hij schrijft mij graag brieven.

liever – «это *любить что-то (делать) больше (, чем что-то другое)*», «*делать что-либо охотнее*».

Ik loop liever te voet dan met de bus – я больше люблю ходить пешком, чем ездить на автобусе.

a het liefst – это *любить что-то (делать) больше всего*:

Wij eten het liefst thuis. Zij slaapt het liefst 's morgens lang.

zelf означает *сам*. Это слово не склоняется.

Ik kan dat zelf doen. Jullie kunnen dat zelf doen.

Выражение *кто... тот...:звучит как wie... die...:*

Wie wil, (die) kan komen. Wie eerst opstaat, die de stoffen neemt.

Грамматика. Продолжение

Порядок слов в предложении. Продолжение

В придаточных предложениях глагол отступает в конец.

Ik kan je gewoon zeggen dat ik van jou hou. Je mag nemen alles wat je wilt.

Придаточное предложение всегда отделяется запятой, а главное предложение начинается с глагола:

Nadat de trein vertrok, begrepen wij dat wij de koffer waren vergeten.

Список слов, которые образуют придаточные предложения.

Слово	Перевод	Пример	
of	ли	<i>Ik weet niet of ik dat wil</i>	
toen	когда (в прош.)	<i>Toen ik kind was, woonde ik met de ouders</i>	
-dat	dat, die	что, который	<i>Iedereen denkt dat ik nog werk</i>
	omdat	потому что	<i>Ik kom vandaag niet omdat ik bezig ben</i>
	opdat²	для того, чтобы	<i>Ik geef je een pen opdat jij zou kunnen schrijven</i>
	zodat¹	так, что(бы) чтобы	<i>Ze geeft haar zoontje de fles, zodat hij zou ophouden met huilen</i>
	nadat	после того, как	<i>Ik bel je nadat ik je nummer weet</i>
	voordat	до того, как	<i>Ik doe dat voordat je mij het laat</i>
	totdat	до тех пор, пока	<i>We zullen u wachten totdat u bij ons komen</i>
	doordat	благодаря тому, что	<i>De auto slipt doordat/omdat de weg glad is</i>
Все вопр. мест. (<i>wat, waar, ...</i>)	что, как, когда и т.п.	<i>Ik weet niet wat ik morgen moet doen Hij denk hoe hij dat kan maken Ik sta te beslissen welk cadeau te kopen</i>	
-als-	als	когда (в настоящем и будущем вр.); если	<i>Ik kom als het niet regent Ik bel je als ik je nummer weet</i>
	alsof	как будто	<i>Je kijkt naar mij alsof je mij niet kent</i>
	zoals	насколько	<i>Zoals u inderdaat weet...</i>
terwijl	в то время как	<i>Terwijl hij benaderde, zag ik hem</i>	
indien², mits²	в случае если	<i>Indien (mits) het hotel u bevalt, kunt u wel blijven</i>	
tenzij²	если не	<i>We gaan elke dag wandelen, tenzij het reent</i>	
(ook) al³, (al)hoewel, ofschoon², zij het^{2*}	хотя (* - и)	<i>Hoewel ik dat niet wil doen, moet ik wel.</i>	
(aan)gezien	поскольку	<i>Aangezien je niet was gekomen, kwam ik ook niet</i>	
ondanks (dat)	несмотря на (то, что)	<i>Ondanks ik dat niet wist, kwam ik toch</i>	
zodra	как только	<i>Zodra je klaar bent zullen we gaan</i>	

1. В отличие от выражения *om...te*, *zodat* используется в тех случаях, когда есть личное местоимение:

Ik neem de pen om te schrijven (zodat ik zou kunnen schrijven).

2. Редко употребляемые, литературные или юридические слова.

3. *al* и *ook al* являются исключениями: после придаточного предложения, начинающегося на эти союзы, следует прямой, а не обратный порядок слов: *al ben ik rijk, ik ben ongelukkig.*

После всех следующих союзов следует прямой порядок слов:

Ik kom morgen, maar mijn vrienden komen ook met mij mee.

Hij kent hem, en jij kent hem ook.

Of ik neem zijn auto, of ik neem jouw auto – of может быть здесь только в значении или.

Ze spreekt snel, dus ze weet wat ze zegt.

Ze bellen jullie niet, want ze willen nog even wachten.

Zij komt niet, zo ik weet niet wat te denken.

Но если до этого в предложении была инверсия, то этот порядок останется:

Vriendenkring lijkt mooi, maar is het niet.

Инфинитивы от одного и того же глагола также отходят к конец предложения, невзирая на вышеперечисленные союзы, обуславливающие прямой порядок слов:

Hij begon naar de leraar te luisteren en daardoor beter te leren.

Некоторые союзы могут иметь как прямой, так и «конечный» порядок, в зависимости от значений.

союз	союз+глагол	союз ... глагол
of	или	ли
toen	тогда	когда
nu	сейчас, теперь	теперь, когда...
daar	там	так как, поскольку
все вопр. местоим.	напр. «что нам делать?»	«..., что нам делать.»
dat, die	напр. <i>dat is mijn auto</i>	напр. <i>iedereen weet dat dit mijn auto is</i>

После всех остальных союзов следует глагол.

Daarom bel ik je niet. Meestal neem ik geen taxi.

Обозначение времени

Обозначение часа

Для обозначения часа используются числа от одного до двенадцати. Употребляемые слова:

до часа, без -ого – voor, после – over.

Помимо целого часа, время может позиционироваться относительно половины часа.

Артикли всегда опускаются. Употребление *uur* – не обязательно.

Обозначение времени должно начинаться словами *het is...*:

Het is drie voor half twee – двадцать семь минут второго.

Het is kwart over drie (uur) – четверть четвертого.

Het is kwart over half negen – без четверти девять.

Het is vijf over half elf – без двадцати пяти одиннадцать.

Het is één (minuut) voor tien – без одной минуты десять

С понятиями времени всегда употребляется предлог *om*:

Ik kom om vijf over negen. Willen we om twaalf ontmoeten?

Для обозначения периодически повторяющихся событий

(«утром», «по утрам» и т.п.), используют следующую

конструкцию: 's слово+s.

's morgens – по утрам, утром, 's avonds – по вечерам, вечером, 's maandags – по понедельникам.

Ik was me 's morgens. 's Avonds kijken we tv. 's Zondags reizen we naar de zee.

's middags и т.д. – для уточнения времени суток: *het is twee uur 's nachts – два часа ночи.*

В значении *утром, вечером* и т.п., употребляется также следующая форма:

in de morgen – утром, in de avond – вечером, и т.п.

deze week – на этой неделе, deze maand – в этом месяце, dit jaar – в этом году.

Утро – с 6 утра до 12; день – с 12 до 18; вечер – с 18 до 00; ночь – с 00 до 6 часов.

Для определения месяца употребляют *in*:

in september, in januari.

С датами и днями недели идет предлог *op* (употреблять не обязательно):

Ik kom (op) 17 september om half vijf. Je moet thuis (op) zondag 1 maart terugkomen om vier.

volgend(e) ((aan)komend(e), (aan)staand(e)) dinsdag, week, maand, jaar – следующ(ий/ая) вторник, неделя, месяц, год.

vorig(e) (afgelopen) dinsdag, week, maand, jaar, eeuw – прошл(ый/ая) вторник, неделя, месяц, год, век.
over een week – через неделю; een week (maand, jaar) geleden – неделю (месяц, год) назад.

В значении количества часов и лет *uur* и *jaar* не склоняются: *zes en half uur, zes jaar geleden.*

Но *dit nam uren – это заняло часы, dit kan jaren duren – это может длиться годами.*

Еще выражения: утро – день – вечер – ночь: *ochtend, middag, avond, nacht.*

gisteren – вчера, eergisteren – позавчера, morgen – завтра, overmorgen – послезавтра.

gisteren ochtend, eergisteren nacht, morgen middag, overmorgen avond.

Но *сегодня – vandaag; vanochtend (vanmorgen), vanmiddag, vanavond, vannacht.*

Месяцы

januari	январь	juli	июль
februari	февраль	augustus	август
maart	март	september	сентябрь
april	апрель	oktober	октябрь
mei	май	november	ноябрь
juni	июнь	december	декабрь

Дни недели (все – общего рода)

maandag	понедельник
dinsdag	вторник
woensdag	среда
donderdag	четверг
vrijdag	пятница
zaterdag	суббота
zondag	воскресенье

Времена года:

De winter, lente, zomer, herfst – зима, весна, лето, осень, а также het voorjaar, najaar – весна, осень.

Отглагольные приставки

Глаголы в голландском языке могут иметь приставки. Приставки бывают трех видов:

1. (Всегда) отделяемые.

aan, af, op, in, weg, uit, mee, toe, bij, na, terug, binnen, samen, rond, neer, vast, los.

На отделяемую приставку всегда падает ударение.

áánkomen – подъезжать; órgeven – отдавать; méénemen – брать с собой; wéggaan – уходить.

2. Неотделяемые – всегда неразрывно идут вместе с глаголом.

be, ge, er, her, ver, ont.

На неотделяемую приставку никогда не падает ударение.

bevóorderen – продвигать; vergéten – забывать; herstéllen – чинить; ontwikkele(n) – развивать.

3. Полуотделяемые – могут быть как отделяемые, так и неотделяемые, соответственно по правилам каждого из случаев.

om, over, voor, door, mis, onder, achter, weer.

vóórkomen – происходить, случаться; voorkómen – предотвращать.

Dat komt hier vaak voor – тут это часто происходит;

Om dit te voorkómen, moet men... – чтобы предотвратить это, нужно...

Отделяемая приставка ставится по тем же правилам, что и второй глагол в предложении (но перед ним, см. главу «Порядок слов в предложении», пар. «Правила распределения слов в предложении»):

Ik neem niets bijzonders mee. Ik geef je alles op. Ik kom nog even aan om jou te zien. Ik ga niet weg.

Отрицание *niet* ставится перед приставкой:

We nemen niets mee. Deze gaan maar nooit weg! Wij gaan toch wel samen.

Частица *te* ставится между глаголом и отделяемой приставкой:

Jij hoeft mij niets op te geven! Ik beloof je niet te vergeten (om) aan te komen!

Если приставка глагола неотделяемая, *te* ставится перед ними:

Jullie hoeven geen eigen spullen te vergeten. Ik probeer een nieuw programma te ontwikkelen.

В придаточных предложениях все приставки пишутся слитно с глаголом:

Ik weet dat hij iets meeneemt. Als je hem je boek opgeeft, vind dan voor mij ook ééntje!

Часто приставка ставится перед первым глаголом:

Ik zal al morgen aan kunnen komen. We weten dat hij weg moet gaan.

Отделяемая приставка может сильно изменять значение слова:

vallen – падать; orvallen – бросаться в глаза; tegenvallen – разочаровывать;

aanvallen – атаковать; samenvalle(n) – совпадать; vóórvallen – случаться; invallen – обвалиться;

meevallen – улучшать; uitvallen – давать результат; afvallen – худеть; óvervallen – нападать;

omvállen – опрокидываться; bevallen – нравиться; vervallen – приходить в упадок, и т.д.

Употребление наречий *er*, *hier* и *daar*

Наречие *er* имеет несколько разных значений.

1. Употребляется в тех предложениях, в которых необходимо указание местоположения. В данном контексте *er* означает *tут* или выполняет роль определения в безличных предложениях и имеет менее определенное значение, чем *hier* (*здесь*) и *daar* (*там*).

С глаголом *zijn* переводится на русский язык как *есть* или *имеется*.

Er is nog wat tijd – *есть еще немного времени.*

Er is geen water in de kraan – *в кране нет воды.*

Er zijn twee tafels in de kamer – *в комнате есть два стола.*

Er zitten twee mensen in de kamer – *в комнате сидят два человека.*

Er staan nieuwe computers bij ons kantoor – *в нашем офисе есть (стоят) новые компьютеры.*

Er heeft maar één oplossing van dit probleem – *имеется только одно решение данной проблемы.*

При обратном порядке слов *er* сохраняется:

Wat is er? – *что (тут) происходит?*

Ik weet wat er is – *я знаю, что (тут) происходит.*

Ik zie dat er geen water is in de kraan – *я вижу, что в кране нет воды.*

2. Также это наречие используется для выражений типа *в этом, на этом* и т.п.

Daar staat een stoel. Daarop zit een man – *вот стоит стул. На нем сидит человек.*

Bedankt ervoor dat... – *спасибо за то, что...*

Как правило, предлог отделяется от *er* и ставится после *niet* в конце предложения (до глаголов-рамки):

Daar heb ik geen geduld voor – *на это у меня нет терпения.*

Hier gaat hij niet ver mee – *с этим он далеко не уедет.*

Een koekje, s.v.p. En ik wil daar geen suiker op – *одно пирожное, пожалуйста. И я не хочу никакого сахара (на него).*

Je hoeft er helemaal niet over te praten! – *ты совершенно не должен об этом говорить!*

Er (или реже – *hier* или *daar*) является обязательным для использования с некоторыми глаголами.

Er gebeurt hier altijd wat – *здесь всегда что-нибудь происходит (er gebeuren – происходит)*

Wat gebeurt er 's avonds? – *что тут происходит по вечерам?*

Je ziet er harstikke goed uit! – *ты отлично выглядишь! (er uitzien – выглядеть)*

Er означает неопределенность, *hier* – именно это, а *daar* – то, о чем упоминалось ранее.

Ik moet er nog over nadenken – *мне надо еще подумать об этом.*

Ik moet hier nog over nadenken – *мне надо еще подумать именно об этом.*

Ik moet daar nog over nadenken – *мне надо еще подумать о том.*

Вопросительное наречие *waar*, при использовании с предлогами, означает *который*. При этом предлоги так же могут отделяться, как и с *er*, а *er*, *hier* или *daar* никогда не употребляются.

Waar ga je naartoe? – *куда ты идешь?*

Waar kom je bij mij mee? – *с чем ты ко мне придешь?*

Ik weet waaraan hij denkt – или *ik weet waar hij aan denkt* – *я знаю, о чем он думает.*

Niemand weet waar dit gebeurt – *никто не знает, где это происходит.*

Говоря о людях, вопрос *с кем, на ком* и т.п. – это связка *предлог + wie* (см. главу «Вопросительные местоимения»):

Met wie werk je? – *с кем ты работаешь?*

Waar werk je mee? – *с чем ты работаешь?*

3. *Er* означает также *их* для неодушевленных предметов:

Heb je nog repen? – *Да, ik heb er drie.* – *У тебя есть еще ручки? – Да, у меня их три.*

Прошедшее время

Существует два типа глаголов: слабые – для них действуют «стандартные» правила образования прошедшего времени, и сильные, которые являются исключениями из правил. Есть два основных типа прошедшего времени.

1. **Имперфект.** Образует несовершенное прошедшее время. Употребляется в основном при рассказах. В разговорной речи в односложных предложениях почти не употребляется.

- a. Слабые глаголы образуют этот вид времени с помощью суффикса ‘-te’ или ‘-de’. Это зависит от того, какая буква стоит в инфинитиве этого глагола до окончания ‘-en’.
- Существует правило, называемое ‘K o F S CH i P’: если эта буква – ‘k’, ‘f’, ‘s’, ‘ch’, ‘p’, а также ‘t’, то прибавится ‘-te’; в противном случае прибавится ‘-de’.

*maken – “mak” – maakte; dansen – “dans” – danste; boffen – “boff” – bofte;
praten – “prat” – praatte; leven – “lev” – leefde; niezen – “niez” – niesde; antwoorden –
“antwoord” – antwoordde; waaien – “waai” – waaide.*

- b. Сильные глаголы изменяются согласно таблице неправильных глаголов.

Глаголы в имперфекте во множественном числе получают в конце ‘-(e)n’. Если глагол оканчивается на ‘-n’ или на гласную букву, то прибавляется ‘-den’.

we maakten, jullie praatten, zij vonden; je kon – we konden; u zou – jullie zouden; je zei – ze zeiden.

Правило для отделяемых приставок в имперфекте действует так же, как и в настоящем времени.

2. **Перфект.** Образует совершенное прошедшее время. Употребляется с *hebben* или с *zijn*.

Все глаголы получают в перфекте приставку ‘ge-’. Если глагол и так начинается на неотделяемую приставку, ‘ge-’ не прибавляется (см. главу «Отглагольные приставки»). В случае если глагол имеет отделяемую приставку, ‘ge-’ ставится между этой приставкой и глаголом, и вся конструкция в таком случае пишется слитно.

*maken – hebben gemaakt; beloven – hebben beloofd; aanvallen – hebben aangevallen;
overkómen – hebben overkomen; óverkomen – zijn overgekomen.*

- a. Слабые глаголы получают в конце ‘-t’ или ‘-d’ по принципу ‘K o F S CH i P’; если до окончания ‘-en’ стоит ‘t’ или ‘d’, то ничего не прибавляется.

*werken – hebben gewerkt; leven – hebben geleefd; niezen – hebben geniesd;
antwoorden – hebben geantwoord; praten – hebben gepraat.*

- b. Суффикс сильных глаголов определяется по таблице. В основном это ‘-en’.

vinden – hebben gevonden; zien – hebben gezien; bekijken – hebben bekeken.

Некоторые глаголы используются в перфекте только со вспомогательным глаголом *zijn*, например:

zijn; worden; sterven; blijven; gaan; komen; gebeuren; lukken, mislukken (удаваться – не удаваться); verschijnen, verdwijnen (появляться – исчезать), beginnen и некоторые другие.

Все глаголы движения (*lopen, zwemmen, rijden, rennen*) используются с *zijn*, если речь идет о движении, и с *hebben*, если они описывают процесс.

lopen: ik ben naar de andere kant toe gelopen – ik heb gisteren de hele dag gelopen.

Глагол *vergeten* и некоторые другие также употребляются и с *hebben*, и с *zijn* в зависимости от значения:

ik ben je naam vergeten (кого-л. – что-л.) – *ik heb de brief vergeten te posten* (о ком-л. – о чем-л.).

Все глаголы из [таблицы В](#) употребляются в перфекте в связке с другим глаголом следующим образом:

hij heeft je gisteren zien eten – он видел вчера, как ты ел(а).

ik heb jullie dat niet laten weten – я не хотел, чтобы вы это знали.

В придаточных предложениях вспомогательный глагол и перфект ставятся в любом порядке:

ik wist niet dat je bent gekomen – ik wist niet dat je gekomen bent.

Пассив, будущее и продолжительное время

Пассив образуется глаголом *worden* или *zijn* в настоящем или прошедшем времени и затем прибавлением перфекта глагола.

1. Употребление *worden* означает, что действие происходит – или происходило – в данном, конкретном времени.

Het werk wordt (door ons) afgemaakt – работа доделывается (нами)

Het huis wordt gebouwd – дом строится (в наст. момент)

Het werk werd afgemaakt – работа доделывалась (в прошлом)

Het huis werd gebouwd – дом строился (тогда).

В определенных выражениях используется также *raken* вместо *worden*:

Kan ik er beslaafd aan raken? – могу ли я к этому пристраститься?

2. *zijn* используется для выражения законченности.

Het werk is afgemaakt – работа сделана (закончена)

Het huis is gebouwd – дом построен (строительство закончено).

Het werk was afgemaakt – работа была сделана (в прошлом)

Het huis was gebouwd – дом был построен (закончен еще тогда).

Пассив используется также для выражения действия, совершаемого над кем-то, или в качестве возвратного действия:

Het wordt gezegd... – говорят... *op het postkantoor werd mij gezegd...* – на почте мне сказали...

het wordt vervolgd – продолжение следует; *er wordt gebeld* – звонят (в дверь, по телефону)

de applicatie wordt bewerkt – программа исполняется (комп. язык)

Будущее время

Для образования будущего времени используется модальный глагол *zullen*.

Ik zal hem zeker zien – я обязательно его увижу.

Zult u mij nog schrijven? – вы мне еще напишете?

Употребление *zullen* не обязательно – вместо него можно использовать настоящее время.

Ik kom morgen. We kunnen later ontmoeten. Bel me morgen, dan zeg ik je of ik ook kom.

Если говорящий намеревается сделать что-либо в будущем, используется глагол *gaan* (*собираться*):

Ik ga ze even helpen. Ga je daar studeren? Gaat u dat zeker doen?

Не употребляется с глаголами *zijn*, *hebben*, *gaan*.

Сослагательное наклонение

Образуется с помощью имперфекта *zullen* – *zou* (во множ. числе *zouden*).

Глагол, следующий за ним, ставится в инфинитиве.

We zouden je willen helpen – мы бы хотели тебе помочь.

Zou u dat nogmaals doen? – вы сделали бы это снова?

Продолжительное время

Для определения активного продолжительного действия используется специальное время.

Формула для этого: «*zijn...aan het инфинитив*»:

Hij is naar tv aan het kijken. Ik ben nog steeds boeken aan het schrijven.

Aan, het и глагол – это неразрывная связка. Между ними ничего не должно быть.

В придаточных предложениях последнее место всегда занимает глагол *zijn*:

Ik weet dat je momenteel aan het praten bent.

Глаголы пассивного действия (модальные, а также *zitten*, *slapen*, *wachten*, и т.п.), не могут использоваться с этим временем.

Времена. Продолжение

Употребление временных форм

Для того чтобы передать то, что уже произошло и свершилось, используется перфект.

Ik heb hen gisteren niet gezien – вчера я их не видел.

Это время является самым распространенным в разговоре.

Соответствует английским временам present perfect, past simple и past perfect continuous:

I've not seen (I didn't see) them yesterday.

Je hebt vandaag thuis gezeten – you've been sitting at home today.

Имперфект используется в рассказах, а также для согласования времен при передаче речи третьего лица. Вот типичный пример начала воображаемого рассказа:

Ik heb ook geen email ontvangen. Daarom besloot ik dit klaar te maken. Het bleek dat... –

Я тоже не получил ни одного эл. письма. Поэтому я и решил это проверить. Оказалось, что...

Употребляясь с *als* и *maar*, имперфект означает сослагательное наклонение:

Als ik jou was – если бы я был тобой; kon ik maar vliegen – если бы я мог летать.

Соответствует английским временам past simple и present perfect continuous:

Ik zat daar de hele dag – I sat (I've been sitting) there the whole day.

Для передачи действий, которые были совершены до того, о чем говорится в другой части предложения, используется прошедшее время в перфекте – плюсквамперфект. При этом глаголы *hebben* и *zijn* ставятся не в настоящем, как в простом перфекте, а в прошедшем времени.

Voordat ik hem belde, had ik nog even nagedacht – перед тем как пойти позвонить ему, я еще немного подумал.

Будучи частным случаем имперфекта, плюсквамперфект используется в основном при согласовании времен.

In deze verhalen werd beschreven hoe hij met eigen ogen de meest vreemde wezens had gezien –

В этих историях описывалось, как он своими глазами видел самых странных существ

1. «*had gezien*», а не «*zag*», потому что он видел их до того, как была описана история;

2. «*heeft gezien*», поскольку должно быть согласование времен (*werd – had*).

Соответствует английским временам past perfect и simple: Before calling him, I (had) thought a little.

Время «*aan het... zijn*» используется в качестве равнозначной замены выражения « *bezig met... zijn*».

Ik ben bezig met scheren. Ik ben me aan het scheren – я бреюсь.

Hij was bezig met rijden van zijn auto. Hij was zijn auto aan het rijden – он вел машину.

Соответствует английским временам present и past continuous: I am (was) shaving myself.

Но используется реже, чем соответствующее время в английском языке.

Существует также время для выражения действия, происходящего «все (э)то время». Формула для этого – *zijn... wezen инфинитив*.

Ik ben in de stad wezen winkelen – я (все это время) ходил(а) по магазинам.

Ze zijn bij een Italiaans restaurant wezen eten – они (все это время) ели в итальянском ресторане.

Встречается редко.

Это время соответствует английским временам present и past perfect continuous:

I have been shopping in the city; they have been eating at an Italian restaurant.

Согласование времен

Для передачи речи от третьего лица используется согласование времен. Это означает, что глагол во второй части того же предложения должен стоять в том же времени, что и в первой:

Hij zegt dat hij morgen niet zal komen – он говорит, что завтра он не придет.

Hij heeft gezegd dat hij morgen niet zal komen – он сказал, что завтра он не придет.

Здесь глаголы *zeggen* и *hebben*, а следовательно и *zullen* также стоят в настоящем времени.

Hij zei dat hij morgen niet zou komen – он сказал, что завтра он не придет.

Глагол *zeggen* находится здесь в прошедшем времени, и *zullen* согласовывается с ним.

Hij zei dat hij gisteren niet kwam – он говорит, что вчера он не приходил.

Простой случай – это может быть отдельной, независимой фразой.

Hij zei dat hij niet was gekomen (или *gekomen was*) – он говорит, что он не приходил (до этого).
Здесь подразумевается что-то такое, о чем говорилось до этого или будет говориться позже, возможно, в следующей фразе, так как плюсквамперфект используется для передачи тех действий, которые были совершены до того, о чем говорится в другой части предложения.

Для подчеркивания нереальности, несбыточности действия, используется инфинитив в перфекте:

Ik zou dodelijk zijn verbaasd (или *verbaasd zijn*), *als ik er geen sneeuw had gezien* – я был бы очень удивлен, если бы не увидел там снега (но я увидел, этого не случилось).

А также для передачи действия, завершившегося до начала действия другого события:

Zij zei dat zij zou vertrekken nadat zij zou gewerkt hebben (или *hebben gewerkt / gewerkt zou hebben*) – она сказала, что уедет (или уехала бы) после того, как отработает (закончит работу).

То же относится и ко времени «aan het... zijn» и «wezen инфинитив... zijn»:

Toen ik wakker werd, waren zij de afwas aan het doen – когда я проснулся, они мыли посуду.

Terwijl de kinderen sliepen, waren de ouders de flat wezen schoonmaken – пока дети спали, родители убирали квартиру.

Будущее время. Продолжение

Есть два основных вида будущего времени:

Простое

hij zal werken – он будет работать;

zij zal geroepen worden – ее позовут.

Это время соответствует английским future simple и (perfect) continuous:

He'll work – he'll be (have been) working; she'll be called.

Предпрошедшее

hij zal hebben gezongen (*gezongen hebben*) – он допоеет (закончит петь), или споет (начнет и закончит).

zij zal geroepen zijn – ее позовут (до совершения другого действия).

Это время соответствует английскому future simple и perfect (continuous):

He'll have been sung (singing); she will (would) be called.

Продолжительная форма с te

Глаголы *staan, zitten, lopen u liggen* выражают таким образом действие, совершаемое в этом состоянии:

Hij staat te kijken – он (стоит и) смотрит.

Zij zitten op de dokter te wachten – они (сидят и) ждут доктора.

И в имперфекте:

Hij stond te kijken – он (стоял и) смотрел.

Zij zaten op de dokter te wachten – они (сидели и) ждали доктора.

Это время соответствует английским временам present и past continuous:

He is (stands) looking; they are (sit) waiting for the doctor.

Но в перфекте они ставятся в инфинитив, подобно глаголам из [таблицы В](#):

We hebben liggen slapen – мы (лежали и) спали.

Ze had zitten eten – она (сидела и) ела.

Это время соответствует английским временам present и past perfect continuous:

We have been sleeping; they had been eating.

С некоторыми глаголами есть также конструкция вида *глагол...te инфинитив* (в перфекте).

Здесь также имеет место согласование времен.

Ik denk hem te vergeten – я думаю его забыть.

Ik dacht hem te vergeten – я думал его забыть.

Ik dacht hem vergeten te hebben (или *te hebben vergeten*) – я думал, что я его забыл.

Hij zegt een nieuw huisje te kopen – говорят, он покупает новый домик.

Hij zei een nieuw huisje te kopen – говорил, он покупает новый домик.

Hij zei een nieuw huisje te hebben gekocht – говорили, что он купил новый домик (раньше).

Uw papieren dienen onmiddellijk te worden vertaald (или *vertaald te worden*) – ваши документы должны быть немедленно переведены.

Na lange tijd afwezig te zijn geweest ben ik terug – после долгого отсутствия, я вернулся.

Причастия

Zittend

Het zwemmen, ik vind het zwemmen leuk

Образование слов (существительных, прилагательных)

<http://www.dutchgrammar.com/nounsandarticles/8.html>

надежу (de hond van Jan, Jans hond, Jan z'n hond, Jan d'r hond)

Условия: doe ik dat, dan...

mocht je dat niet doen, dan...